

**SÊRAT SULUK PATEKAH
(SUATU TINJAUAN FILOLOGIS)**



Diajukan untuk Memenuhi sebagian Persyaratan
guna Melengkapi Gelar Sarjana Sastra Jurusan Sastra Daerah
Fakultas Sastra dan Seni Rupa
Universitas Sebelas Maret

Disusun oleh
BANGKIT SUPRIYADI
C0106007

**FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
SURAKARTA**
compuuser
2014

SĒRAT SULUK PATEKAH
(SUATU TINJAUAN FILOLOGIS)

Disusun oleh

BANGKIT SUPRIYADI
C0106007

Telah disetujui oleh pembimbing

Pembimbing I



Dra. Endang Tri Winarni, M. Hum
NIP. 195811011986012001

Pembimbing II



Drs. Imam Sutarjo, M. Hum
NIP. 196001011987031004

Mengetahui
Ketua Jurusan Sastra Daerah



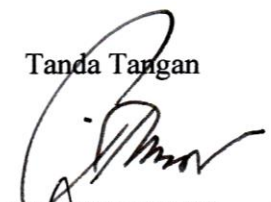
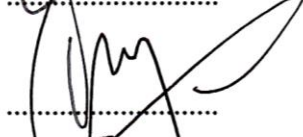

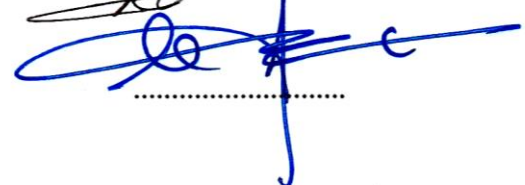
Drs. Supardjo, M. Hum.
NIP 195609211986011001

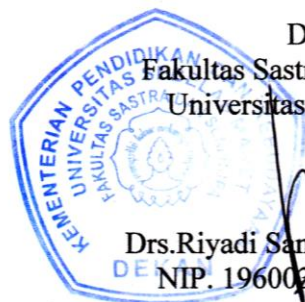
SĒRAT SULUK PATEKAH
(SUATU TINJAUAN FILOLOGIS)

Disusun oleh

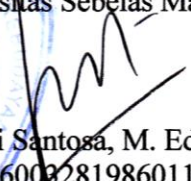
BANGKIT SUPRIYADI
C0106007

Telah disetujui oleh Tim Penguji Skripsi
Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret
Pada tanggal 30 April 2014

Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua	Drs. Supardjo, M. Hum. NIP. 195609211986011001	
Sekretaris	Drs. Sisyono Eko Widodo, M. Hum NIP. 196205031988031002	
Penguji I	Dra. Endang Tri Winarni, M. Hum NIP. 195811011986012001	
Penguji II	Drs. Imam Sutarjo, M. Hum NIP. 196001011987031004	



Dekan
Fakultas Sastra dan Seni Rupa
Universitas Sebelas Maret


Drs. Riyadi Santosa, M. Ed, Ph.D
NIP. 196003281986011001

PERNYATAAN

Nama : Bangkit Supriyadi

NIM : C0106007

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi berjudul “*Sêrat Suluk Patekah (Suatu Tinjauan Filologis)*” adalah betul–betul karya sendiri, bukan plagiat, dan tidak dibuatkan oleh orang lain. Hal–hal yang bukan karya saya, dalam skripsi ini diberi tanda *citasi* (kutipan) dan ditunjukkan dalam daftar pustaka.

Apabila di kemudian hari terbukti pernyataan ini tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan skripsi dan gelar yang diperoleh dari skripsi tersebut.

Surakarta, 30 April 2014

Yang menyatakan,



Bangkit Supriyadi

MOTTO

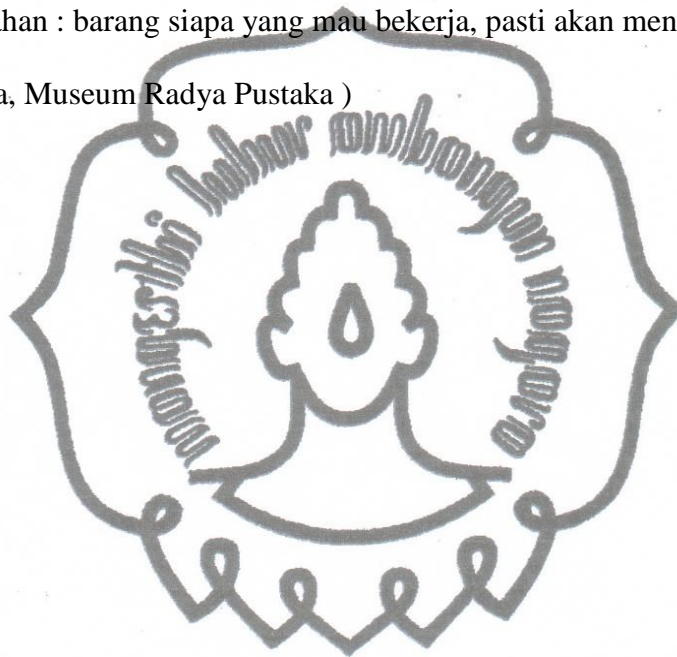
1. Wawujud hana tan kênâ kinira

Terjemahan : Ilmu manusia hanya terbatas, namun implikasinya tanpa batas.

2. *Sapa obah, bakal mamah.*

Terjemahan : barang siapa yang mau bekerja, pasti akan mendapatkan makan.

(Sanjata, Museum Radya Pustaka)



commit to user



PERSEMBAHAN

- ❖ Alm. Bapak Bambang Supriyadi
- ❖ Bapak dan Ibu.
- ❖ Adik-adikku semuanya.
- ❖ Alamamater tercinta.

commit to user

KATA PENGANTAR

Puji syukur, penulis panjatkan kepada Allah SWT atas segala nikmat, kesempatan, dan kesehatan yang dilimpahkan kepada penulis sehingga mampu menyelesaikan Skripsi dengan judul “*Sêrat Suluk Patekah (Suatu Tinjauan Filologis)*”. Skripsi tersebut disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan guna melengkapi gelar sarjana sastra jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Dalam penyusunan skripsi ini, penulis mendapat dorongan, bimbingan dan bantuan dari berbagai pihak. Penulis mengucapkan terima kasih kepada :

1. Drs. Riyadi Santosa, M. Ed, Ph. D selaku Dekan Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta.
2. Drs. Supardjo, M. Hum selaku Ketua Jurusan Sastra Daerah atas segala kemudahan administratif dan bekal bagi penyelesaian skripsi ini.
3. Drs. Sri Supriarno, M. A selaku Pembimbing Akademik, terima kasih Ibu atas teguran demi teguran agar saya fokus dan maju meniti jembatan kesuksesan.
4. Dra. Endang Tri Winarni, M.Hum selaku dosen Pembimbing I yang telah memberi bimbingan serta dorongan semangat dalam menulis skripsi ini.
5. Drs. Imam Sutarjo, M. Hum selaku dosen Pembimbing II yang telah membimbing dengan sabar dan terima kasih atas dorongan semangatnya sehingga skripsi ini dapat selesai.

commit to user

6. Drs. Sisyono Eko Widodo, M.Hum., yang dengan penuh kearifan selalu memberikan semangat agar cepat menyelesaikan skripsi ini.
 7. Bapak Ibu seluruh dosen Jurusan Sastra Daerah, atas segala bekal dan imajinasi luar biasa, bagi saya dan teman-teman.
 8. Seluruh staf Perpustakaan Fakultas Sastra dan Seni Rupa dan Perpustakaan Pusat Universitas Sebelas Maret yang telah menyediakan berbagai referensi.
 9. Staf Perpustakaan Sana Budaya Yogyakarta, Pak Pardiyo yang telah membantu penulis dalam mencari data.
 10. Komite Museum Radya Pustaka, atas kesabarannya dalam memberikan ijin.
 11. Teman-teman seperjuangan staf Museum Radya Pustaka atas dukungan morilnya, Mbak Yanti, Mbak Windy, Mas Fajar, Mas Tri Darmo *thank you* untuk kebersamaan selama ini. Tanpa kalian aku tak mungkin seperti ini.
 12. Teman-teman seangkatan, Topik, Wawan, Bowo, Budi, Aji, Inal, Wakid, Plenthon yang selalu menemaniku suka dan duka.
 13. Semua pihak yang telah membantu penulis dalam proses pembuatan skripsi.
- Terimakasih semuanya.

Penulis menyadari sepenuhnya, bahwa skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan. Mohon saran dan kritik yang membangun demi perbaikan kepenulisan di masa yang akan datang. Besar harapan penulis, karya sederhana ini bermanfaat bagi semua pembaca.

Surakarta, April 2014

Penulis

commit to user

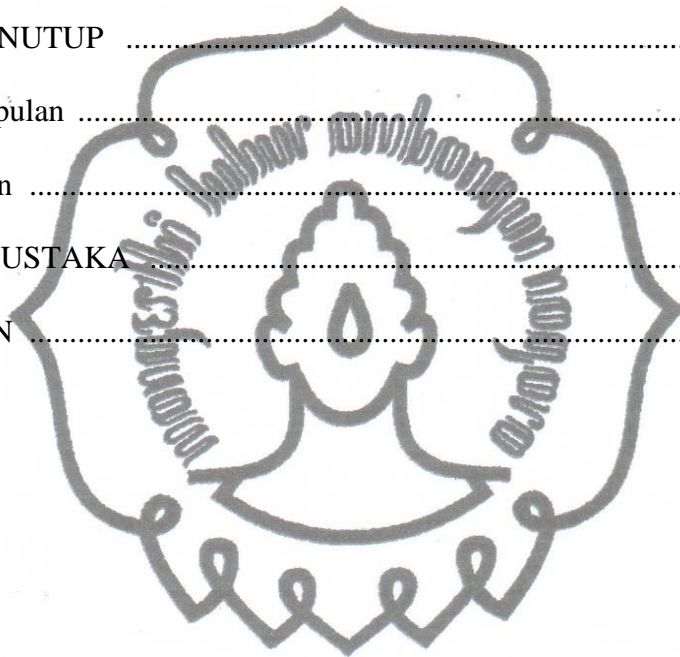
DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
PERNYATAAN	iv
MOTO	v
PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG	xvi
DAFTAR GAMBAR	xvii
ABSTRAK	xviii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Batasan Masalah	16
C. Rumusan Masalah	16
D. Tujuan Penelitian	17
E. Manfaat Penelitian	17
1. Manfaat Teoretis	17
2. Manfaat Praktis	17

commit to user

F. Sistematika Penulisan.....	18
BAB II. KAJIAN TEORI	20
A. Pengertian Filologi	20
B. Obyek Filologi	20
C. Cara Kerja Penulisan Filologi	21
1. Inventarisasi Naskah	21
2. Deskripsi Naskah	22
3. Transliterasi Naskah	22
4. Kritik Teks	23
5. Suntingan Teks, Aparat Kritik dan Terjemahan	23
D. Pengertian <i>Suluk</i>	24
E. Pengertian Tasawuf	25
F. Pengertian Al-Fatihah	27
BAB III. METODE PENELITIAN	29
A. Bentuk dan Jenis Penelitian	29
B. Sumber Data dan Data	31
C. Teknik Pengumpulan Data	31
D. Teknik Analisis Data	32
BAB IV. KAJIAN FILOGIS DAN PEMBAHASAN ISI	33
A. Kajian Filologis	33
1. Deskripsi Naskah	33
2. Kritik Teks, Suntingan Teks dan Aparat kritik	37

a. Kritik teks	37
b. Suntingan teks dan aparat kritik	39
3. Terjemahan	42
B. Pembahasan Isi	104
a. Unsur yang terkandung dalam surat Al-Fatihah	107
BAB V. PENUTUP	113
A. Simpulan	113
B. Saran	114
DAFTAR PUSTAKA	115
LAMPIRAN	118



DAFTAR TABEL

Tabel 1 Perbandingan kedua fisik naskah	6
Tabel 2 Daftar ketidak konsistenan konvensi linguistik	40



commit to user

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1	Naskah SSP h. 1	206
Lampiran 2	Naskah SSP h. 2	207
Lampiran 3	Naskah SSP h. 3	208
Lampiran 4	Naskah SSP h. 4	209
Lampiran 5	Naskah SSP h. 5	210
Lampiran 6	Naskah SSP h. 6	211
Lampiran 7	Naskah SSP h. 7	212
Lampiran 8	Naskah SSP h. 8	213
Lampiran 9	Naskah SSP h. 9	214
Lampiran 10	Naskah SSP h. 10	215
Lampiran 11	Naskah SSP h. 11	216
Lampiran 12	Naskah SSP h. 12	217
Lampiran 13	Naskah SSP h. 13	218
Lampiran 14	Naskah SSP h. 14	219
Lampiran 15	Naskah SSP h. 15	220
Lampiran 16	Naskah SSP h. 16	221
Lampiran 17	Naskah SSP h. 18	222
Lampiran 18	Naskah SSP h. 19	223
Lampiran 19	Naskah SSP h. 20	224
Lampiran 20	Naskah SSP h. 21	225
Lampiran 21	Naskah SSP h. 22	226

commit to user

Lampiran 22 Naskah SSP h. 23	227
Lampiran 23 Naskah SSP h. 24	228
Lampiran 24 Naskah SSP h. 25	229



commit to user

DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG

- B/b : Bait
- Br/br : Baris
- è : Tanda diakritik (è) dibaca e seperti pada kata *yèku* yang berarti yaitu.
- é : Tanda diakritik (é) dibaca e seperti pada kata *salawasé* yang berarti selamanya.
- ê : Tanda diakritik (ê) dibaca e seperti pada kata *sêkar* yang berarti tembang.
- H/h : Halaman
- SSP : *Sêrat Suluk Patekah*
- No : Nomor
- # : Memberikan keterangan penggantian bacaan berdasarkan konvensi tembang.
- * : Memberikan keterangan penggantian bacaan berdasarkan pertimbangan linguistik.
- [...] : Memberikan keterangan penggantian bacaan berdasarkan interpretasi penulis.
- / : Menandakan tiap pergantian baris
- // : Menandakan akhir dari tiap bait

ABSTRAK

Bangkit supriyadi. C0106007. 2014. Sêrat Suluk Patekah (Suatu Tinjauan Filologi). Jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Penelitian terhadap naskah SSP berdasarkan dua alasan yaitu ; pertama, belum adanya kajian secara filologis maupun kajian isi terhadap naskah SSP. Kedua, isi yang terkandung dalam naskah SSP sangat menarik karena merupakan intisari dari kitab Al-Qur'an. Permasalahan yang dibahas dalam penelitian ini, yaitu: 1) Bagaimanakah suntingan teks naskah Sêrat Suluk Patekah yang bersih dari kesalahan sesuai dengan cara kerja filologi. 2) Bagaimanakah isi ajaran yang terkandung dalam Sêrat Suluk Patekah?. Tujuan penelitian ini adalah 1) Mendapatkan suntingan teks naskah Sêrat Suluk Patekah yang bersih dari kesalahan sesuai dengan cara kerja filologi. 2) Mengungkapkan isi ajaran yang terkandung dalam Sêrat Suluk Patekah yang membahas makna dari surat Al-Fatihah.

Metode penelitian yang digunakan adalah bentuk penelitian deskriptif kualitatif. Jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian pustaka (library research). Data yang menjadikan obyek dalam penelitian ini adalah naskah dan teks Sêrat Suluk Patekah yang merupakan koleksi Perpustakaan Sana Budaya Yogyakarta. Teknik pengumpulan data dimulai dari inventarisasi naskah dengan membaca katalog, memoto naskah serta mengumpulkan data lainnya seperti mengambil rol film dari PNRI untuk melengkapikajian isi seperti buku-buku, makalah, kamus, artikel-artikel.

Teknik analisis data yang dilakukan adalah teknik analisis filologi dan teknik analisis isi. Teknik analisis filologi yang digunakan mengacu pada teori cara kerja penelitian naskah tunggal yaitu melalui tahapan deskripsi naskah, transliterasi dan terjemahan yang dapat dipertanggung jawabkan secara ilmiah. Teknik analisis isi menggunakan teknik deskripsi yaitu menjabarkan apa yang menjadi masalah, menganalisis serta mentafsirkan data yang ada. Dalam penjabaran dan penafsiran isi didukung oleh data-data lain yang membantu dalam menganalisis isi dalam objek penelitian ini.

Hasil analisis secara filologis didapat 1) suntingan teks dengan pembetulan kesalahan yang berdasarkan pada patokan dasar linguistik termasuk ejaan dari bahasa jawa yang disempurnakan, tata bahasa, dan konteks kalimat serta pertimbangan-pertimbangan lain sesuai dengan kebiasaan teks dan interpretasi peneliti, sehingga teks yang didisikan dianggap sebagai teks yang mendekati aslinya serta bersih dari kesalahan. 2) Sêrat suluk patekah berisi tentang makna dari Surat Al-Fatihah, yang mengandung beberapa unsur, yaitu ; keimanan, hokum-hukum agama, dan kisah-kisah Nabi.

ABSTRACT

Bangkit Supriyadi. C0106007. 2014. *Sêrat Suluk Patekah (A Philological Overview)*. Thesis : Regional Literature Department of Literature and Fine Arts Faculty of the Sebelas Maret University of Surakarta.

This study of SSP based on two reasons, namely : first, the lack of a philological study and review the contents of the manuscript SSP. Secondly, the substance of manuscript SSP is very interesting because of the essence of the newspaper. Problem discussed in this study, namely : 1) How does the fine manuscript of *Sêrat Suluk Patekah* edit from errors based on the workings of philology?. 2) How is the contents of the teaching content contained in *Sêrat Suluk Patekah*?. The objective of this study are 1) Obtain the fine manuscript editing of *Serat Suluk Patekah* from errors based on the workings of philology. 2) To express a substance of lesson who had kept in SSP, and to explain the meaning of *Surat Al-Fatihah*.

The research method used is a descriptive qualitative study. This type of study is a library research. The source of the data in this study is the manuscript and text of *Sêrat Suluk Patekah* which of the collection of Sana Budaya Yogyakarta Library. Techniques of collection data started with reading the manuscript catalog, taking the picture of the manuscript and collection other data to complete the content of the study such as books, papers, dictionaries, articles.

Techniques of data analysis is philological and content analysis techniques. Philological analysis techniques used refers to the theory of the working of single texts study, namely through the stages of description text, transliteration and translation that can be scientifically justified. Content analysis techniques is using the description techniques that is describing what is the issue, analyzing and interpreting data. Need translation and interpretation of the content supported by other data that can help in analyzing the content contained in the object of this study.

The philological analysis conclude 1) text editing with error correction based on a basic linguistic, including spelling of Java language standart, grammar, and sentence context and other consideration in accordance with custom text and interpretation of research, so the text that is being edition regarded as close to the original text as well and free of errors. 2) *Sêrat Suluk Patekah* contains about the meaning of *Surat Al-Fatihah* who was several contains : faith, law and story.

SARIPATHI

Bangkit Supriyadi. C0106007. 2014. *Sêrat Suluk Patekah* (Suatu Tinjauan Filologis). Skripsi : Jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Suakarata.

Panalitèn naskah SSP punika adhêdhasar 2 prêkawis, inggih punika : 1) dèrèng wontèn *kajian filologis* saha *kajian isi* salêbêtipun naskah SSP. 2) Isinipun SSP punika sae amargi Sêrat punika sari pathinipun kitab Al-Qur'an. Babagan ingkang dipunrêmbag wontèning panalitèn, inggih punika : 1) Kados pundi *suntingan teks* naskah Sêrat Suluk Patekah ingkang rêsik saking kalêpatan kanthi *cara kerja filologi*? 2) Kdos pundi isi ingkang wontèn ing salêbêting Sêrat Suluk Patekah?. Ancasipun panalitèn inggih punika 1) *suntingan teks* naskah Sêrat Suluk Patekah ingkang lêpat saking saking kalêpatan mawi *cara kerja filologi*. 2) Ndhudhah isi ingkang wontèn ing Sêrat Suluk Patekah ingkang ngrêmbag têngêsipun saking Surat Al-Fatihah.

Metode panalitèn ingkang dipun-ginakakên inggih punika panalitèn *deskriptif kualitatif*. Jinise panalitèn ingkang dipun-ginakakên inggih punika panalitèn pustaka (*library reseach*). Data ingkang kados objek panalitèn inggih punika naskah saha teks Sêrat Suluk Patekah ingkang wontèn ing *Perpustakaan Sana Budaya Yogyakarta*. *Teknik pengumpulan data* dipunwiwiti saking *inventarisasi naskah* kanthi maos katalog, moto naskah sarta ngêmpalakên data sanèsipun kangge njangkêpi kajian isi kadosta buku-buku, *makalah, kamus, artikel-artikel*.

Teknik analisis data ingkang dipun-ginakakên inggih punika *teknik analisis filologi* saha *teknik analisis isi*. Teknik analisis filologi ingkang dipun-ginakakên adhêdhasar *teori cara kerja* panalitèn naskah tunggal inggih punika kanthi tahapan *deskripsi naskah, transliterasi* saha *terjemahan* ingkang sagêd dipuntampi kanthi *ilmiah*. Teknik analisis isi ngginakakên teknik deskripsi inggih punika ngandharakên punapa ingkang dados masalah, nganalisis sarta ngandharakên data ingkang wontèn . wontèn ing *penjabaran* saha *penafsiran* isi dipunsêngkuyung *data-data* sanèsipun ingkang mbiyantu kangge *nganalisis* isi wontèn ing objek panalitèn punika.

Kasilipun saking *analisis* kanthi *filologis* inggih punika 1) *suntingan teks* kanthi nglêrêsakên ingkang lêpat kangge pathokan *dasar linguistik* kados *ejaan* saking basa jawa ingkang dipunsêmpurnakakên, paramasastra saha konteks ukara sarta sanèsipun ingkang jumbuh kangge padhatan teks saha miturut panaliti, pramila teks ingkang wontèn dipunanggêp teks ingkang kados aslinipun sarta rêsik saking kalêpatan. 2) Sêrat Suluk Patekah isinipun ngandhut pintên-pintên prakawis, inggih punika : babagan keimanan, babagan *hukum-hukum* Islam, saha babagan sejarah utawi *kisah Nabi*.